الإجابة النموذجية لامتـحان مقـيـــاس اللغة والحاسوب

-السنة أولى ماستر لسانيات تطبيقية **-أ/ وسام فرطاس**

✓ **الإجابة تكون في شكل مقال يتضمن مقدمة و عرض وخاتمة** **(ملاحظة: سلامة اللغة (2ن))**

مقدمة: التطرق إلى أنّ اللسانيات الحاسوبية من العلوم البيّنية ينتسب نصفها للسانيات وموضوعها اللغة، ونصفه الآخر حاسوبي وموضوعه ترجمة اللغة إلى رموز رياضية يفهما الحاسب، وأنّ ظهور هذا العلم ارتبط بموضوع الترجمة الآلية وان هذا العلم برز خلسة وأنّ بدايتها كانت عام 1949 عندما كتب "وران ويفر " مذكرته التي أشار فيها إلى إمكانية بناء نظام للترجمة الآلية، ثم عقد أول مؤتمر للترجمة الآلية في معهد ماساتشوستس للتكنولوجيا عام 1952، ثم صدور أول مجلة علمية بعنوان "الترجمة الآلية" عام 1954م.

العرض: وجب التركيز في معالجة القول على نقاط أساسية منها:

1_ تعريف اللسانيات الحاسوبية

2_ بيان ان للسانيات الحاسوبية جانبان تدرس من خلالها نظري وآخر عملي

3_ استخدامات اللسانيات الحاسوبية أهمها:

- الإحصاء اللغوي: احصاء الجذور اللغوية والأسماء والأفعال والمشتقات وغير ذلك وكانت أول دراسة من اقتراح إبراهيم أنيس
- التحليل الصرفي الآلي: هذه الخاصية تفيد الباحثين كثيرا وذلك في عملية إحصاء للجذور والمشتقات واستخلاص نتائج دقيقة تصف أداء المؤلف أسلوبيا
- الترجمة الآلية: التي تعتمد على الحاسوب في الترجمة من لغة إلى لغة أخرى
- التدقيق الإملائي والنحوي: من أصعب العمليات في إكسابها للحاسوب، إذ لا يمكن الاعتماد الكامل على الحاسوب في التدقيق اللغوي.
- تعليم وتعلم اللغات
- تحويل النص إلى كلام والكلام إلى نص

رغم العمليات السابقة والاستخدامات إلا أنه هناك صعوبات كبيرة تواجه عملية جعل الآلة قادرة على معالجة اللغات البشرية بجميع مستوياتها كما هو بنسبة للعقل البشري، سواء على المستوى الإفرادي أو التركيبي كما هو حال اللغة العربية في هذا الشأن ؛ ومن أجل الوصل إلى نظام حاسوبي يحاكي القدرة البشرية في انتاج وفهم اللغة لا بدّ من:

توصيف النظام الفونيتيكي والفونولوجي للأصوات كاملة؛

توصيف النظام المروفولوجي؛

توصيف النظام الإعرابي؛

توصيف النظام الدلالي وهو أعسر المباحث تناولا لتعلق دلالات الألفاظ ببداهة الفهم البعيد المنال عن الحاسوب.

الخاتمة: نشير في الخاتمة أنه ولحدّ الساعة لا يزال الحاسوب غير قادر على معالجة اللغات الطبيعية بشكل دقيق وسليم من كل الجوانب وهذا راجع لعدة اعتبارات؛ أولها غياب التوصيف الدقيق والكامل لكل مستويات اللغة.